



WO/PBC/12/4

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٣/٨/٢٠٠٧

# المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الثانية عشرة

جنيف، من ١١ إلى ١٣ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٧

الاستخدام المقترح للأموال الاحتياطية المتاحة  
على الأجل المتوسط

وثيقة من إعداد الأمانة

أولا - مقدّمة

١- تقدّمت الأمانة باقتراح إلى الدورة الحادية عشرة للجنة البرنامج والميزانية (التي انعقدت في الفترة من ٢٥ إلى ٢٨ يونيو/حزيران ٢٠٠٧) حول الخيارات الممكنة على الأجل المتوسط لاستخدام الأموال الاحتياطية الزائدة على المستوى المستهدف الذي حدده الدول الأعضاء (الوثيقة WO/PBC/11/10). وعقب مناقشات أجرتها الدول الأعضاء حول هذا البند وبعد إمعان النظر في الأولويات التي تم التعبير عنها خلال المناقشة، أعدت الأمانة هذا الاقتراح المعدّل الذي يحتوي على مجموعة محدّدة من مشروعات تتجاوز السنة الواحدة لتمويلها من الأموال الاحتياطية الزائدة على المستوى المستهدف والمحدّد.

٢- ويُعرض في هذه الوثيقة اقتراح شامل لتمويل مجموعة من المشروعات الاستثمارية. أما تفاصيل كل مشروع فتُرد في وثائق أخرى على النحو التالي:

- تمويل أنشطة جدول أعمال التنمية (الوثيقة WO/PBC/12/4(a)؛
- دفع القسط الأول لمشروع البناء الجديد (الوثيقة WO/PBC/12/4(b)؛
- تنفيذ نظام التخطيط للموارد المؤسسية (الوثيقة WO/PBC/12/4(c)؛
- رفع معايير الويبو الأمنية (الوثيقة WO/PBC/12/4(d)؛
- تحديث المنصة المعلوماتية لنظامي مدريد ولاهاي (وفقا للاقتراحات المرفوعة إلى جمعية اتحاد مدريد (الوثيقة MM/A/38/4) وجمعية اتحاد لاهاي (الوثيقة H/A/24/2).

## ثانياً - مبلغ الأموال الاحتياطية المقدّر والزائد على المستوى المستهدف

٣- كما ورد في الوثيقة WO/PBC/11/10، تدل التقديرات في الوقت الراهن على أن احتياطيات المنظمة ستزيد على المستوى المستهدف لها على الأجل المتوسط والذي حدّد في سنة ٢٠٠٠ إذا ظلت الدول الأعضاء مكثفة بذلك المستوى وإذا ظل جدول الرسوم الساري حالياً بالنسبة إلى نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات على حاله دون تغيير. وكل ذلك مبين في الجدول ١ أدناه.

الجدول ١ - مستوى الاحتياطيات المقدّر على الأجل المتوسط  
(بملايين الفرنكات السويسرية)

التقديرات الأولية 2010-2011	الميزانية المقترحة 2008-2009	الميزانية المعدّلة 2006-2007	
678.6	646.8	595.1	الإيرادات
678.6	630.2	562.1	النفقات
0.0	16.6	33.0	النتيجة (الفائض)/(العجز)
176.5	159.9	127.0	الرصيد الافتتاحي للاحتياطيات
176.5	176.5	159.9	مجموع الاحتياطيات (*)
26.0%	28.0%	28.4%	الاحتياطيات كنسبة % من النفقات
126.5	117.4	104.4	المستوى المستهدف للاحتياطيات
50.1	59.0	55.5	المبالغ المتاحة من الاحتياطيات

(\*) في نهاية 2007 ونهاية 2009 ونهاية 2011 على التوالي

٤- ويبين الجدول ١ أنه من المقدّر حالياً، إذا ظلت كل العوامل والمعايير الأخرى على حالها دون تغيير، أن تصل احتياطيات المنظمة في نهاية الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ مبلغاً قدره ١٥٩,٩ مليون فرنك سويسري (أي ٢٨,٤٪ من نفقات فترة السنتين المقابلة). ويضم ذلك المبلغ الفائض المقدّر لميزانيات الاتحادات الممولة من الاشتراكات (٠,٦ مليون فرنك سويسري) واتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات (٢٣,٨ مليون فرنك سويسري) واتحاد مدريد (٨,٩ مليون فرنك سويسري) واتحاد لاهاي (٠,٥ مليون فرنك سويسري) وعجز مقدّر بمبلغ ٠,٨ مليون فرنك سويسري تحت باب "تثريات". وكل ذلك مبين في الجدول ٢ أدناه.

الجدول ٢ - عرض معدّل للحالة المالية في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، حسب الاتحادات  
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الاتحادات الاشتراكات	اتحادات معاهدة التعاون بشأن البراءات		اتحاد مدريد		اتحاد لاهاي		تثريات		المجموع	
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ
الاحتياطية/العامة، نهاية 2005		21'760		17'053		355		41		126'955
إيرادات 2007-2006		36'489		92'361		5'605		4'572		595'110
نفقات 2007-2006		35'855		83'497		5'110		5'415		562'142
تحقق/عجز		633		8'864		495		-843		32'968
الاحتياطية/العامة، نهاية 2007		22'393		25'917		850		-802		159'923
الاحتياطية/العامة، الهدف	50.0	17'928	15.0	20'874	25.0	767	15.0	-	n/a	104'408
الرصيد		4'465		5'043		84		-802		55'514

(\*) الاحتياطية/العامة = الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة

٥- وتجدر الإشارة إلى أن مبلغ ٥٥,٥ مليون فرنك سويسري، المتاح حسب التقديرات والزيادات على المستوى المستهدف للأموال الاحتياطية في نهاية ٢٠٠٧، يشمل مبلغ ٥,٠ مليون فرنك سويسري مقدرًا في إطار اتحاد مدريد. وسيتمتعين أن توافق جمعية اتحاد مدريد في دورتها في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٧ على تخصيص ذلك المبلغ للمشروع الاستثماري المقترح والرامي إلى إنشاء منصة معلوماتية جديدة لنظام مدريد، كما هو مفصّل في الوثيقة MM/A/38/4.

٦- وتدل التقديرات على أن الأموال الاحتياطية للمنظمة ستزداد فيما بعد بمبلغ تراكمي قدره ١٦,٦ مليون فرنك سويسري مع نهاية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، وستصل إلى مبلغ إجمالي قدره ١٧٦,٤ مليون فرنك سويسري. وفي تلك الحالة، سيصبح المبلغ ٥٩,٠ مليون فرنك سويسري (أو ٣,٥ مليون فرنك سويسري أكثر من المبلغ في نهاية ٢٠٠٧) متوافرا بما يزيد على المستوى المستهدف الذي حددته الدول الأعضاء.

### ثالثًا - الاستخدام المقترح للأموال الاحتياطية المتاحة

٧- تمشيا مع وجهات النظر التي أعربت عنها الدول الأعضاء في الدورة الحادية عشرة للجنة البرنامج والميزانية، تقترح الأمانة المجموعة التالية من المشروعات لتمويلها من الأموال الاحتياطية المتاحة والزيادات على المستوى المستهدف الذي حددته الدول الأعضاء.

#### الجدول ٣ - الاستخدام المقترح للأموال الاحتياطية المتاحة (بملايين الفرنكات السويسرية)

ميزانية المشروع	المشروعات
5.0	تمويل أنشطة جدول أعمال التنمية
15.0	دفع القسط الأول لمشروع البناء الجديد
22.8	نظام التخطيط للموارد المؤسسية
6.6	رفع معايير الويبو الأمنية
12.3	إنشاء منصة معلوماتية جديدة لنظامي مدريد ولاهاي
61.7 <sup>(١)</sup>	المجموع:

٨- وترد تفاصيل الاقتراحات بشأن كل مشروع على حدة، مع إجراءات إعداد التقارير الخاصة بها، في وثائق منفصلة كي تنتظر فيها الدول الأعضاء، أي الوثائق WO/PBC/12/4(a) و (b) و (c) و (d). وترد الاقتراحات المفصلة بشأن إنشاء منصة معلوماتية جديدة لنظامي مدريد ولاهاي في الوثيقة المرفوعة إلى جمعية اتحاد مدريد لسنة ٢٠٠٧ (MM/A/38/4) والوثيقة المرفوعة إلى جمعية اتحاد لاهاي لسنة ٢٠٠٧ (H/A/24/2). وفي هذا الصدد، يلفت نظر اللجنة إلى أن الدراسة التي طلبتها الأمانة لتقدير تكلفة مشروع إنشاء منصة معلوماتية جديدة لنظام مدريد والتي تمت في يولييه/تموز ٢٠٠٧ قد أوضحت أن من الأفضل إنشاء منصة معلوماتية جديدة لنظام لاهاي أيضا في سياق المشروع نفسه (مما يحقق وفورات في الحجم).

(١) تفوق التكلفة الإجمالية المقدرة لهذه المشروعات الخمسة (وقيمتها ٦١,٧ مليون فرنك سويسري) المستوى المقدر للأموال الاحتياطية المتاحة في نهاية سنة ٢٠٠٩، بمبلغ قدره ٢,٧ مليون فرنك سويسري.

٩- وختاماً، فيسترعى انتباه اللجنة إلى الوثيقة WO/PBC/12/5 المعنونة "اقتراح من الولايات المتحدة الأمريكية بتخفيض رسم الإيداع الدولي ورسم المعالجة لمعاهدة التعاون بشأن البراءات بنسبة ١٥٪ اعتباراً من ١ يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨". ولا بد من التشديد هنا على أن إقرار التخفيض بنسبة ١٥٪ (وإقرار اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ الوارد في الوثيقة WO/PBC/12/3) كما هو موضح في المرفق الرابع من الوثيقة WO/PBC/11/7، سيحول دون تنفيذ المشروعات الوارد وصفها أعلاه. أما إذا تقرر تخفيض الرسوم بأقل من ١٥٪، فإن مبلغ الأموال المتاحة من الاحتياطات لتمويل تلك المشروعات سيكون أدنى بكثير (إذ كلما ارتفعت نسبة التخفيض قل مبلغ الأموال المتاحة من الاحتياطات). وفي هذه الحال، فلا بد من تعديل الاقتراح الوارد في هذه الوثيقة بتمويل تلك المشروعات من الاحتياطات.

#### رابعاً - إعداد التقارير المالية

١٠- سوف تعدّ تقارير جوهرية حول تنفيذ المشروعات المقترحة على نحو دوري ولكل مشروع على حدة، كما هو مبين في كل اقتراحات المشروعات. وتقتراح الأمانة أيضاً إرساء آلية لإعداد تقارير دورية لفائدة الدول الأعضاء عن الاستخدام الإجمالي للمبالغ المخصصة لتلك المشروعات من الأموال الاحتياطية على النحو التالي.

- ستحوّل الأموال التي توافق عليها الدول الأعضاء من الأموال الاحتياطية إلى هيئة محاسبية قائمة بذاتها، مما يضمن التتبع الدقيق لبنود النفقات المفصلة حسب كل مشروع؛
- وستتاح للدول الأعضاء تقارير مالية نصف سنوية عن استخدام الأموال؛
- وستضاف البيانات المالية الخاصة باستخدام تلك الأموال كجزء من "تقرير الإدارة المالية"، وستخضع للمراجعة الحسابية وفقاً لذلك.

١١- إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى أن توصي جمعيات الدول الأعضاء بما يلي:

"١" الموافقة على مجموعة المشروعات الاستثمارية المقترحة كما وردت في هذه الوثيقة؛

"٢" والموافقة على تخصيص مبلغ ٦١,٧ مليون فرنك سويسري لذلك الغرض، كي يكون متاحاً للاستخدام، مع ترحيل رصيد الحساب من فترة سنتين إلى الأخرى طيلة المدة المرتقبة لتلك المشروعات.

[نهاية الوثيقة]